

## УРОК XXIV

### Склонение

1. Имена ср. р. на **mat, yat** и **vat** склоняются как имена на **at**; но в Nom. Voc. Acc. du. никогда не вставляется **n**. Имена м. р. на **mat, yat** и **vat** имеют две формы: сильную и слабую, как и м. р. на **at**. В Nom. sg. он оканчивается на **mān, yān** и **vān**, в Voc. sg. на **man, yan, van**.

श्रीमत् **śrīmat** m. n. «богатый, знаменитый»

|       | sg.                     |                   | du.                          |                    | pl.                     |                       |
|-------|-------------------------|-------------------|------------------------------|--------------------|-------------------------|-----------------------|
|       | m.                      | n.                | m.                           | n.                 | m.                      | n.                    |
| Nom.  | श्रीमान्<br>śrīmān      | श्रीमत्<br>śrīmat | श्रीमन्तौ<br>śrīmantau       | श्रीमती<br>śrīmatī | श्रीमन्तः<br>śrīmantah  | श्रीमन्ति<br>śrīmanti |
| Acc.  | श्रीमन्तम्<br>śrīmantam |                   |                              |                    | श्रीमतः<br>śrīmataḥ     |                       |
| Inst. | श्रीमता śrīmatā         |                   | श्रीमद्भ्याम्<br>śrīmadbhyām |                    | श्रीमद्भिः śrīmadbhiḥ   |                       |
| Dat.  | श्रीमते śrīmate         |                   |                              |                    | श्रीमद्भ्यः śrīmadbhyaḥ |                       |
| Abl.  | श्रीमतः śrīmataḥ        |                   |                              |                    |                         |                       |
| Gen.  | श्रीमति śrīmati         |                   | श्रीमतोः śrīmatoḥ            |                    | श्रीमताम् śrīmatām      |                       |
| Loc.  |                         |                   |                              |                    | श्रीमत्सु śrīmatsu      |                       |
| Voc.  | श्रीमन् śrīman          | = Nom.            | = Nom.                       |                    | = Nom.                  |                       |

2. a) Имена на **mat, yat** и **vat** – прилагательные, причём имена на **mat** и **vat** — прилагательные со значением обладания. Жен. род они образуют присоединением суффикса **ī** (**matī, yatī, vatī**).

б) Слово **bhavat** следует аналогии имён на **vat**, когда оно употребляется не как причастие наст. вр. parasm. глагола  $\sqrt{bhū}$ , а для обозначения собеседника «господин, Вы», например:

Nom. भवान् *bhavān*, भवन्तौ *bhavantau*, भवन्तः *bhavantaḥ*,

f. भवती *bhavatī*.

3. Имена м. и ж. р. на **an**, **man** и **van** имеют две формы основы. В сильных падежах они образуют **ān**, **mān** и **vān**. В Nom. sg. **n** всегда отпадает. Voc. sg. оканчивается на **an**, **man**, **van**. В слабых падежах **n** отпадает перед окончаниями на согласный. Звук **a** в словах на **an** всегда отпадает перед окончаниями на гласный, за исключением Loc. sg., где он по желанию может быть сохранён. Имена на **man** и **van** сохраняют **a**, если этим суффиксам предшествует согласный. Имена ср. р. отбрасывают **n** также в Nom. Acc. sg. (в Voc. по желанию) и могут сохранять **a** также перед окончанием Nom. Voc. Acc. du.

| राजन् <i>rājan</i> m. «царь»; |  |                               |                             | नामन् <i>nāman</i> n. «имя»                        |                               |                           |
|-------------------------------|--|-------------------------------|-----------------------------|--|-------------------------------|---------------------------|
|                               | sg.  | du.                           | pl.                         | sg.  | du.                           | pl.                       |
| Nom.                          | राजा<br><i>rājā</i>                                | राजानौ<br><i>rājānau</i>      | राजानः<br><i>rājānaḥ</i>    | नाम<br><i>nāma</i>                                 | नामनी<br><i>nāmanī</i> ,      | नामानि<br><i>nāmāni</i>   |
| Acc.                          | राजानम्<br><i>rājānam</i>                          |                               | राज्ञः<br><i>rājñāḥ</i>     | नाम<br><i>nāma</i>                                 |                               |                           |
| Inst.                         | राज्ञा<br><i>rājñā*</i>                            | राजभ्याम्<br><i>rājabhyām</i> | राजभिः<br><i>rājabhiḥ</i>   | नाम्ना<br><i>nāmnā</i>                             | नामभ्याम्<br><i>nāmabhyām</i> | नामभिः<br><i>nāmabhiḥ</i> |
| Dat.                          | राज्ञे<br><i>rājñe</i>                             |                               | राजभ्यः<br><i>rājabhyaḥ</i> | नाम्ने<br><i>nāmne</i>                             |                               |                           |
| Abl.                          | राज्ञः<br><i>rājñāḥ</i>                            |                               |                             | नाम्नः<br><i>nāmnāḥ</i>                            |                               |                           |
| Gen.                          |  | राज्ञोः<br><i>rājñōḥ</i>      | राज्ञाम्<br><i>rājñām</i>   |  | नाम्नोः<br><i>nāmnōḥ</i>      | नाम्नाम्<br><i>nāmnām</i> |
| Loc.                          | राजनि<br><i>rājani</i> ,<br>राज्ञि<br><i>rājñi</i> |                               | राजसु<br><i>rājasu</i>      | नामनि<br><i>nāmani</i> ,<br>नाम्नि<br><i>nāmni</i> |                               |                           |
| Voc.                          | राजन्<br><i>rājan</i>                              | = Nom.                        | = Nom.                      | नाम<br><i>nāma</i> ,<br>नामन्<br><i>nāman</i>      | = Nom.                        | = Nom.                    |

\* (Сандхи.) Внутри слова **n**, оказавшись в контакте с нёбным согласным, уподобляется ему, превращаясь в нёбный носовой (**ñ**).

आत्मन् *ātman* m.

«душа; сам»

ब्रह्मन् *brahman* n.

«брахман, мировая душа; Веды»

|       | sg.                        | du.                        | pl.                          |  | sg.  | du.                            | pl.                              |
|-------|----------------------------|----------------------------|------------------------------|--|--|--------------------------------|----------------------------------|
| Nom.  | आत्मा<br><i>ātmā</i>       | आत्मानौ<br><i>ātmānau</i>  | आत्मानः<br><i>ātmānaḥ</i>    |  | ब्रह्म<br><i>brahma</i>                            | ब्रह्मणी<br><i>brahmaṇī</i>    | ब्रह्माणि<br><i>brahmāṇi</i>     |
| Acc.  | आत्मानम्<br><i>ātmānam</i> |                            | आत्मनः<br><i>ātmanaḥ</i>     |  |  |                                |                                  |
| Inst. | आत्मना<br><i>ātmanā</i>    | आत्मभ्याम्<br><i>ātma-</i> | आत्मभिः<br><i>ātmabhiḥ</i>   |  | ब्रह्मणा<br><i>brahmaṇā</i>                        | ब्रह्मभ्याम्<br><i>brahma-</i> | ब्रह्मभिः<br><i>brahmabhiḥ</i>   |
| Dat.  | आत्मने<br><i>ātmane</i>    | <i>bhyām</i>               | आत्मभ्यः<br><i>ātmabhyaḥ</i> |  | ब्रह्मणे<br><i>brahmaṇe</i>                        | <i>bhyām</i>                   | ब्रह्मभ्यः<br><i>brahmabhyaḥ</i> |
| Abl.  | आत्मनः<br><i>ātmanaḥ</i>   |                            |                              |  | ब्रह्मणः<br><i>brahmaṇaḥ</i>                       |                                |                                  |
| Gen.  |                            | आत्मनोः<br><i>ātmanoḥ</i>  | आत्मनाम्<br><i>ātmanām</i>   |  |  | ब्रह्मणोः<br><i>brahmaṇoḥ</i>  | ब्रह्मणाम्<br><i>brahmaṇām</i>   |
| Loc.  | आत्मनि<br><i>ātmani</i>    |                            | आत्मसु<br><i>ātmasu</i>      |  | ब्रह्मणि<br><i>brahmaṇi</i>                        |                                | ब्रह्मसु<br><i>brahmasu</i>      |
| Voc.  | आत्मन्<br><i>ātman</i>     | = Nom.                     | = Nom.                       |  | ब्रह्म <i>brahma</i><br>ब्रह्मन्<br><i>brahman</i> | = Nom.                         | = Nom.                           |

## Правила сандхи

4. а) Конечные **k, ṭ** и **p** остаются без изменений перед начальными глухими согласными; перед гласными и звонкими согласными они превращаются в **g, ḍ, b**, а перед носовыми также могут стать звонкими, но обычно переходят в носовые **ṅ, ṇ, m**. Например:

परिव्राट् + न = परिव्राड् или परिव्राण्

*parivrāṭ + na = parivrāḍ na* или *parivrāṇ na*;

(Обычно встречается второй вариант.)

सम्यक् + न = सम्यग्н или सम्यङ्

*samyak + na = samyag na* или *samyāṅ na*.

б) Перед начальным **h** конечные **k, ṭ, t, p** становятся звонкими **g, ḍ, d, b**, при этом начальный **h** превращается в соответствующий придыхательный **gh, ḍh, dh, bh\***, например:

सम्यक् + हस्तः = सम्यग्घस्तः *samyak + hastaḥ = samyag ghastaḥ*;

तस्मात् + हस्तात् = तस्माद्धस्तात् *tasmāt + hastāt = tasmāḍ dhastāt*.

\* Индийские грамматисты считают, что допустимо оставлять **h** без изменений, т. о. возможно и **सम्यग्हस्तः** *samyag hastah*, **तस्माद्हस्तात्** *tasmādhastāt*, но в современных изданиях такой вариант не встречается.

## Словарь

### Глаголы:

अव+छिद् *ava+√chid* 7U. отрезать, заключать;

मृज् *√mrj* 2P. 6U. 10U. caus. U. *mārjayati* вытирать, натирать;

वर्ण् *√varṇ* 10P. (*varṇayati*)

описывать, изображать;

उद्+विज् *ud+√vij* 6Ā. caus. P. (*udvejyati*) пугать.

### Существительные:

आत्मन् *ātman* m. душа; сам (в качестве возвратного местоимения всегда

употребляется в ед.ч. м.р.);

कर्मन् *karman* n. дело, обряд, судьба;

चन्द्रगुप्त *candragupta* m.

Чандрагупта, имя царя, N.pr.;

चर्मन् *carman* n. шкура, кожа;

जन्मन् *janman* n. рождение;

तीर *tīra* n. берег;

त्रिष्टुभ् *triṣṭubh* f. триштубх,

наименование стихотворного размера;

दिन *dina* n. день;

देवकुल *devakula* n. храм;

नरक *naraka* m. ад;

नामन् *nāman* n. имя;

पात्र *pātra* n. сосуд;

ब्रह्मन् *brahman* m. Брахма, имя бога творца, N.pr.; n. брахман, мировая душа, Веда;

भस्मन् *bhasman* n. зола;

यति *yati* m. аскет;

राजन् *rājan* m. царь;

लोमन् *loman* n. волосы (на теле);

वर्ष *varṣa* n. год;

शरीर *śarīra* n. тело;

समागम *samāgama* m. встреча;

सीमन् *sīman* f. граница;

हन्तृ *hantr* m. убийца.

### Прилагательные:

आयुष्मत् *āyuṣmat* mf(ī)n

долголетний (исп. как почтительное обращение);

कियत् *kiyat* mf(ī)n сколь великий?;

कृपण *kṛpaṇa* mf(ā)n жалкий, бедный; скупой;

तावत् *tāvat* mf(ī)n столь великий, столький, такой;

द्वितीय *dvitīya* mf(ā)n второй;

प्रियकर्मन् *priyakarman* mf(ī)n

милостивый; у которого добрые дела;

प्रियवाच् *priyavāc* mfn ласковый; у которого приятная речь;

बलवत् *balavat* mf(ī)n сильный, могущественный;

भगवत् *bhagavat* mf(ī)n

досточтимый;

भास्वत् *bhāsvat* mf(ī)n сияющий;

मतिमत् *matimat* mf(ī)n умный;

रूक्ष *rūkṣa* mf(ā)n твёрдый,

грубый;

यावत् *yāvat* mf(ī)n сколь многих,

сколький;

विभु *vibhu* mf(vī)n вездесущий;

हत *hata* mf(ā)n убитый.

**Наречия:**

प्रायेण *prāyeṇa* adv. обычно.

## Упражнения

1. Переведите с санскрита на русский язык стих:

नोद्वेजयेज्जगद्वाचा रूक्षया प्रियवाग्भवेत् ।

प्रायेण प्रियकर्मा यः कृपणो ऽपि हि सेव्यते ॥ १२ ॥

*nodvejayejjagadvācā rūkṣayā priyavāgbhavet ।*

*prāyeṇa priyakarmā yaḥ kṛpaṇo 'pi hi sevyate ॥ 12 ॥*

2. Переведите с санскрита на русский язык фразы:

यावन्ति हतस्य पशोश्चर्मणि लोमानि विद्यन्ते तावन्ति वर्षाणि हन्ता नरके  
वसेत् ।१।

भृत्या बलवन्तं राजानमायुष्मन्निति वदन्तु ।२।

भास्वन्तं सूर्यं दिने दिने द्विजातयः पूजयन्तु ।३।

कियतो मासान्भवान्काश्यां न्यवसत् ।४।

केचिद्यतयो भस्मना शरीरं मार्जयन्ति ।५।

कर्म बलवदिति मतिमतो दरिद्रान्पश्यतो मे मतिः ।६।

त्वयि राज्ञि तिष्ठत्यस्माकं सर्वासां च प्रजानां सुखं न विनश्येत् ।७।

एकस्मिञ्जन्मनि ये शूद्रा अजायन्त त आत्मनो धर्मान्सम्यगनुतिष्ठन्तो

द्वितीये जन्मनि द्विजातयो भवेयुः ।८।

ग्रामे परिव्राण्ति तिष्ठेद्वने परिभ्रमन्ब्रह्म ध्यायेत् ।९।

एतस्यां पुरि श्रीमतो राज्ञोः समागमोऽजायत ।१०।

ब्रह्मा जगतः स्रष्टा वेदेषु श्रूयते ॥११॥

1. *yāvanti hatasya paśoścarmaṇi lomāni vidyante tāvanti varṣāṇi hantā narake vaset.*
2. *bhṛtyā balavantam rājānamāyusmanniti vadantu.*
3. *bhāsvantam sūryam dine dine dvijātayaḥ pūjayantu.*
4. *kiyato māsānbhavānkāśyām nyavasat.*
5. *kecidyatayo bhasmanā śarīram mārjayanti.*
6. *karma balavaditi matimato daridrānpaśyato me matiḥ.*
7. *tvayi rājñi tiṣṭhatyasmākaṁ sarvāsām ca prajānām sukham na vinaśyet.*
8. *ekasmiñjanmani ye śūdrā ajāyanta ta ātmano dharmānsamyaganutiṣṭhanto dvitīye janmani dvijātayo bhaveyuḥ.*
9. *grāme parivrāṇna tiṣṭhedvane paribhramanbrahma dhyāyet.*
10. *etasyām puri śrīmato rājñoḥ samāgamo 'jāyata.*
11. *brahmā jagataḥ sraṣṭā vedeṣu śrūyate.*

3. Переведите с русского языка на санскрит фразы:

1. Брахманы велят делать (себе) башмаки из кожи или дерева (Inst.).
2. Храм досточтимого Вишну стоит на границе этой деревни, на берегу реки (sarit).
3. Пусть он хорошо натрёт (caus.) сосуды золой (pl.).
4. Слуги возвестили царю, что оба знаменитых поэта прибыли (используйте прямую речь).
5. О дети (du.), назовите мне свои (ātman, Gen.sg.m.) имена.
6. Мировая душа описывается во многих упанишадах.
7. Пророки говорят (pass.), что мировая душа вездесуща (используйте прямую речь).
8. Та часть мировой души, которая заключена в теле, называется душой человека.
9. Чандрагупта (candragupta, m.) был могущественным царём всей земли.
10. Все сильные воины, которые сражались в войске Кришны, были убиты врагами в сражении.
11. В Ригведе (rc, pl.) встречается триштубх.
12. Царь Паталипутры по рождению – шудра.